

Wagner  
Der Fliegende Holländer  
Act III

Allegro molto. (♩ = 88)

Piano.

*ff Tutti.*



*Ob. & Cl.*

*> Tutti. più cresc.*

*più f*

This system contains three staves of music. The top staff is for woodwinds (Ob. & Cl.). The middle and bottom staves are for piano accompaniment. The music features complex rhythmic patterns and dynamic markings.

Nº 13. Steersman! Leave the watch.

Chorus.

*Animato, ma non troppo allegro. (♩=80)*

Piano.

*ff Tutti.*

*meno f*

*Wind*

This system contains three staves of music. The top staff is for piano accompaniment. The middle and bottom staves are for wind instruments (Wind). The music features complex rhythmic patterns and dynamic markings.

First system of musical notation, featuring piano accompaniment. Dynamic markings include *Str.*, *cresc.*, and *Str. & Wind.*

Second system of musical notation, featuring piano accompaniment. Dynamic marking includes *Tutti.*

Third system of musical notation, featuring piano accompaniment. Dynamic markings include *pînf*, *Str.*, and *Tutti. ff*. Above the system, the text "(The curtain rises.)" is written.

(A bay with rocky shore. On one side, Daland's house in the foreground. The background is occupied by the two ships, Daland's and the Dutchman's, lying near one another. The night is clear. The Norwegian ship is lighted up; the sailors are making merry upon the deck. The appearance of the Dutch ship presents a strange contrast; an unnatural darkness overspreads it; the stillness of death reigns over it.)

Fourth system of musical notation, featuring piano accompaniment. Includes triplets and dynamic markings.

Fifth system of musical notation, featuring piano accompaniment. Includes triplets and dynamic markings.

Sixth system of musical notation, featuring piano accompaniment. Includes triplets and dynamic markings.

**Chorus of Norwegian Sailors** (on board their ship.)1<sup>st</sup> TENORS.

Steu-er-mann! Lass die Wacht!  
 Steers-man! Leave the watch!

Steu-er-mann! Her zu uns!  
 Steers-man! Come to us!

Ho! He!  
 Ho! Hey!

2<sup>nd</sup> TENORS.

Steu-er-mann! Lass die Wacht!  
 Steers-man! Leave the watch!

Steu-er-mann! Her zu uns!  
 Steers-man! Come to us!

Ho! He!  
 Ho! Hey!

1<sup>st</sup> BASSES.

Steu-er-mann! Lass die Wacht!  
 Steers-man! Leave the watch!

Steu-er-mann! Her zu uns!  
 Steers-man! Come to us!

Ho! He!  
 Ho! Hey!

2<sup>nd</sup> BASSES.

Komm, lass die Wacht!  
 Come, leave the watch!

Komm her zu uns!  
 Come here to us!

Ho! He!  
 Ho! Hey!

*Ob. Cl. Bssn.  
 & Hrn.*

*p**Wind.**Str. pizz.*

Je! Ha! Hisst die  
 Hey! Ha! See, the

Se-gel auf! An-ker fest!  
 sails are in! Anchor fast!

Steu-er-mann, her!  
 Steers-man, come!

Je! Ha! Hisst die  
 Hey! Ha! See, the

Se-gel auf! An-ker fest!  
 sails are in! Anchor fast!

Steu-er-mann, her!  
 Steers - man, come!

Je! Ha! Hisst die  
 Hey! Ha! See, the

Se-gel auf! An-ker fest!  
 sails are in! Anchor fast!

Steu-er-mann, her!  
 Steers-man, come!

Je! Ha! Hisst die  
 Hey! Ha! See, the

Se-gel auf! An-ker fest!  
 sails are in! Anchor fast!

Steu-er-mann, her!  
 Steers - man, come!

*cresc.**f**Str.*

Fürch-ten we-der Wind noch bö-sen Strand, wol-len heu-te 'mal recht-  
 Fear - ing nei-ther storm nor rock-y strand, We will all the day right

Fürch-ten we-der Wind noch bö-sen Strand, wol-len heu-te 'mal recht  
 Fear - ing nei-ther storm nor rock-y strand, We will all the day right

Fürch-ten we-der Wind noch bö-sen Strand, wol-len heu-te 'mal recht  
 Fear - ing nei-ther storm nor rock-y strand, We will all the day right

Fürch - - ten nicht bö-sen Strand, woll'n 'mal recht  
 Fear - - ing no rock-y strand, We will right

*p Wind.*

lu - stig sein! Je - der hat sein Mä - del auf dem Land, herr - li - chen Ta - bak und  
 mer - ry be! Each one has a sweet-heart on the land; We will smoke and drink, and

lu - stig sein! Je - der hat sein Mä - del auf dem Land, herr - li - chen Ta - bak und  
 mer - ry be! Each one has a sweet-heart on the land; We will smoke and drink, and

lu - stig sein! Je - der hat sein Mä - del auf dem Land, Ta - bak und  
 mer - ry be! Each one has a sweet-heart on the land; we'll drink, and

lu - stig sein! Mä - - del ist auf dem Land, und  
 mer - ry be! Sweet - - hearts are on the land; we'll

*Str.*

gu-ten Brante-wein! Hu-ssa-ssa-he! Klipp'und Sturm draus- Hal-lo-ho-he!  
quite for-get the sea! Hussas-sa hey! Rock and storm, ho! Hal-lo-ho hey!

gu-ten Brante-wein! Hu-ssa-ssa-he! Klipp'und Sturm draus- Hal-lo-ho-he!  
quite for-get the sea! Hussas-sa hey! Rock and storm, ho! Hal-lo-ho hey!

gu-ten Brante-wein! Hu-ssa-ssa-he! Klipp'und Sturm draus- Hal-lo-ho-he!  
quite for-get the sea! Hussas-sa hey! Rock and storm, ho! Hal-lo-ho hey!

gu-ten Brante-wein! Hu-ssa-ssa-he! Klipp'und Sturm draus- Hal-lo-ho-he!  
quite for-get the sea! Hussas-sa hey! Rock and storm, ho! Hal-lo-ho hey!

*mf Str. & Wind.*

lachen wir aus! Hu-ssa-ssa-he! Segel ein! An-ker fest! Klipp'und Sturm lachen wir  
Let them all go! Hussas-sa hey! Sailsare in! Anchor fast! Rock and storm, let them all

lachen wir aus! Hu-ssa-ssa-he! Segel ein! An-ker fest! Klipp'und Sturm lachen wir  
Let them all go! Hussas-sa hey! Sailsare in! Anchor fast! Rock and storm, let them all

lachen wir aus! Hu-ssa-ssa-he! Segel ein! An-ker fest! Klipp'und Sturm lachen wir  
Let them all go! Hussas-sa hey! Sailsare in! Anchor fast! Rock and storm, let them all

lachen wir aus! Hu-ssa-ssa-he! Segel ein! An-ker fest! Klipp'und Sturm lachen wir  
Let them all go! Hussas-sa hey! Sailsare in! Anchor fast! Rock and storm, let them all

*Tutti. cresc.*

aus! go. Steuer-mann, lass die Wacht!  
go. Steers-man, leave the watch!

aus! go! Steuer-mann, lass die Wacht!  
go! Steers-man, leave the watch!

aus! go! Komm, lass die Wacht!  
go! Come, leave the watch!

*Wind.*

*f.*

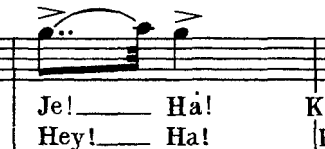
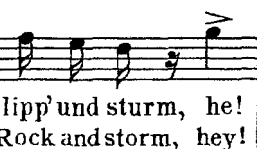
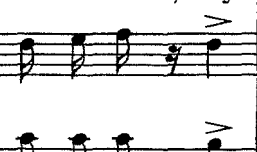
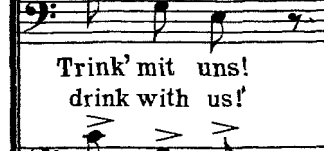
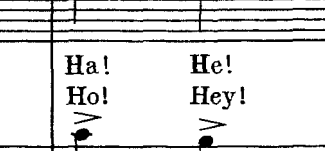
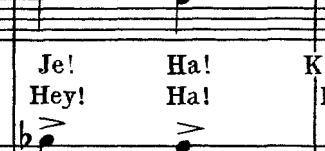
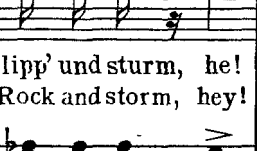
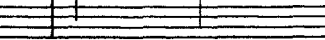
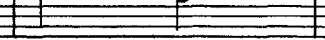
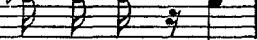
*Sir.*

Steu-er-mann, her zu uns! Ho! He! Je! Ha! Steuer-mann, her!  
Steers-man, come to us! Ho! Hey! Hey! Ha! Steers-man, Come,

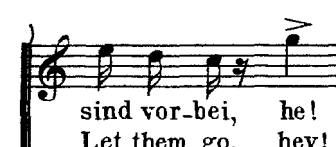
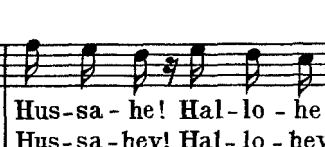
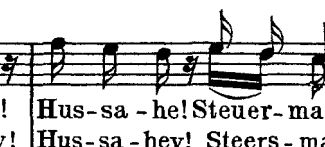
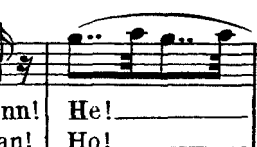
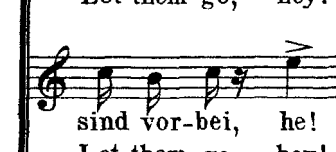
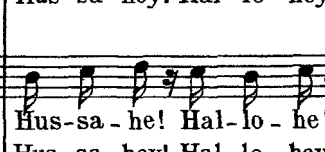
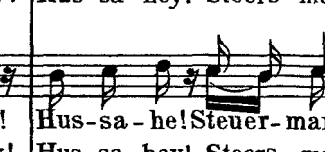
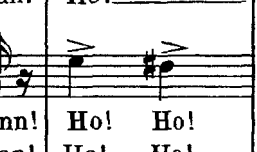
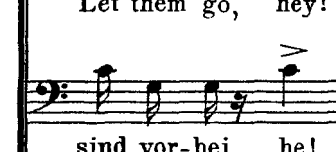
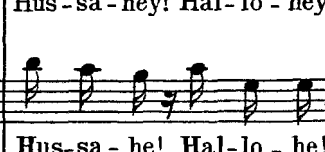
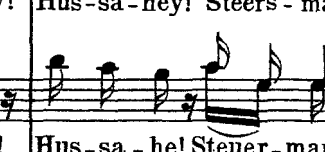
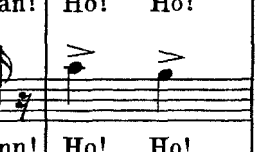
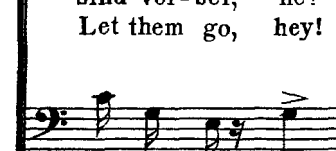
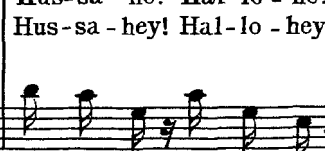
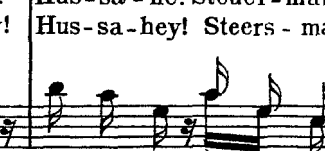
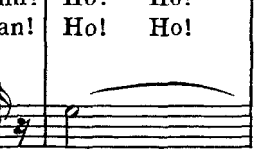
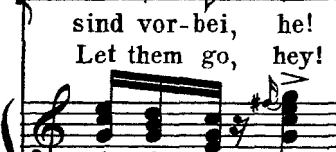
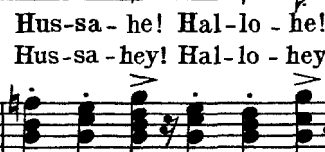
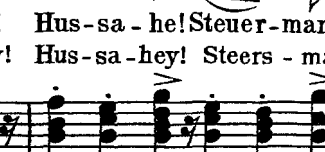
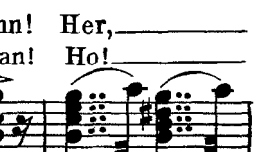
Steu-er-mann, her zu uns! Ho! He! Je! Ha! Steuer-mann, her!  
Steers-man, come to us! Ho! Hey! Hey! Ha! Steers-man, Come,

Komm her zu uns! Ho! He! Je! Ha! Steuer-mann, her!  
Come here to us! Ho! Hey! Hey! Ha! Steers-man, Come,

*f* *Tutti.*

|                                                                                                                            |                                                                                                               |                                                                                                                |                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>Trink' mit uns!<br/>drink with us!</p>  |  <p>Ha! He!<br/>Ho! Hey!</p>  |  <p>Je! Ha!<br/>Hey! Ha!</p>  |  <p>Klipp' und sturm, he!<br/>Rock and storm, hey!</p>  |
|                                            |                              |                              |                                                        |
|  <p>Trink' mit uns!<br/>drink with us!</p> |  <p>Ha! He!<br/>Ho! Hey!</p> |  <p>Je! Ha!<br/>Hey! Ha!</p> |  <p>Klipp' und sturm, he!<br/>Rock and storm, hey!</p> |
|                                            |                              |                              |                                                        |



|                                                                                                                                   |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                       |                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>sind vor-bei, he!<br/>Let them go, hey!</p>  |  <p>Hus-sa - he! Hal-lo - he!<br/>Hus-sa - hey! Hal-lo - hey!</p>  |  <p>Hus-sa - he! Steuer-mann!<br/>Hus-sa - hey! Steers - man!</p>  |  <p>He! _____<br/>Ho! _____</p>   |
|                                                 |                                                                   |                                                                   |                                  |
|  <p>sind vor-bei, he!<br/>Let them go, hey!</p> |  <p>Hus-sa - he! Hal-lo - he!<br/>Hus-sa - hey! Hal-lo - hey!</p> |  <p>Hus-sa - he! Steuer-mann!<br/>Hus-sa - hey! Steers - man!</p> |  <p>Ho! Ho!<br/>Ho! Ho!</p>      |
|                                                 |                                                                   |                                                                   |                                  |
|  <p>sind vor-bei, he!<br/>Let them go, hey!</p> |  <p>Hus-sa - he! Hal-lo - he!<br/>Hus-sa - hey! Hal-lo - hey!</p> |  <p>Hus-sa - he! Steuer-mann!<br/>Hus-sa - hey! Steers - man!</p> |  <p>Her, _____<br/>Ho! _____</p> |
|                                                 |                                                                   |                                                                   |                                  |

Her, komm und trink' mit uns!  
Ho! Come and drink with us!

Ho! Ho! Her, komm und trink' mit uns!  
Ho! Ho! Ho! Come and drink with us!

Ho! Ho! Her, komm und trink' mit uns!  
Ho! Ho! Ho! Come and drink with us!

komm und trink' mit uns! (They dance up-  
Come and drink with us!

*ff Tutti.*

on the deck, accompanying the accentuated notes with a loud stamp of the foot.)

(The maidens come out of the house, carrying baskets with food and liquors.)

*f Str.*

## SOPRANOS I. II.

**Chorus of Maidens.**  
ALTOS.

Mein, seht doch an!  
O, do but look!

Seht doch an!  
do but look!

*più f*

Sie tan - zen gar!  
They dance, in - deed!

Der Mäd - chen be -  
And maid - ens, of

Sie tan - zen gar!  
They dance, in - deed!

Der Mäd - chen be -  
And maid - ens, of

*Fl. Ob. & Picc.*  
*p*

**Chorus of Sailors.**  
(They go towards the Dutch ship.) TENORS.

darf's da nicht für - wahr!  
course, they do not need!

He!  
Ho!

**BASSES.**

darf's da nicht für - wahr!  
course, they do not need!

He!  
Ho!

*Fl. & Cl.*  
*p*

*Fl. Ob. & Picc.*

Mä - del!      Halt!      Wo geht ihr      hin?  
Maid - ens!      Stop!      What is't you      do?

The first system of the musical score. It consists of three staves: a vocal staff (Soprano/Alto), a vocal staff (Tenor/Bass), and a piano accompaniment staff. The vocal parts have lyrics in German and English. The piano accompaniment features a complex, rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes.

**The Maidens.**

Steht      euch nach fri - schem      Wein      der  
How?      Think you this      is      all      for

*Bssn.*      *Fl.*      *cresc.*

The second system of the musical score. It continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment is marked with *p* (piano) and includes dynamic markings *Bssn.* (Bassoon), *Fl.* (Flute), and *cresc.* (crescendo).

Sinn?      Eu'r Nach - bar      dort soll  
you?      Your neigh - bors      there must

*Wind.*      *sempre cresc.*

The third system of the musical score. It continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment is marked with *sempre cresc.* (sempre crescendo) and includes a marking *Wind.* (Wind).

auch 'was  
have some

auch 'was ha - ben! Ist Trank und Speis' für  
have some al - so! Are food and drink for

*mf* *p Str. & Wind.* *cresc.*

**Steersman.**

Für-wahr! Trag't's hin den ar - men Kna - ben!  
Of course, they must, the wretched fel - lows!

euch al - lein?  
you al - lone?

*f* *p* *Str.* *Hr.* *p*

Vor Durst, — vor Durst — sie scheinen matt zu sein.  
With thirst, — with thirst — they seem to be struck down.

**The Sailors.**

Man hört sie  
How still they

*Str.* *p* *Fl.* *Bssn.*

Ei, seht doch nur! Kein Licht! Von der Mann-schaft keine  
How strange a place! No light\_ of the sea-men not a

nicht.  
are!

*Hns. & Bssn.*

*p*

*K-dr.*

Spur!  
trace!

**The Maidens** (calling up to the Dutch ship from the edge of the shore.)

He! See - lent! He! Wollt Fa - ckeln ihr?  
Ho! Sail - ors! Ho! A light we bring,

*f Tutti.*

*p*  
Wo seid ihr doch?  
Where have they gone?

Man sieht nicht hier!  
How strange a thing!

*Str.*

*pp*

**The Sailors.**

Ha ha ha! Weckt sie nicht auf! Sie schla - fen noch!  
 Ha ha ha! Don't wake them up! A - sleep are they!

*cresc.*  
*Wind.*

**The Maidens.**

He! See - leut! He! Ant - wor - tet doch!  
 Ho! Sail - ors, Ho! An - swer us, pray! (deep silence.)

*piu f*  
*Tutti.*  
*ff*  
*ppp*  
*Hus. & Bssn.*

**Allegretto. The Sailors. (jestingly, with affected sorrow.)**

Ha - ha! Wahr - haf - tig, sie sind todt; sie  
 Ha - ha! 'Tis cer - tain they are dead; No

*p*  
*p*

**Allegretto. (♩ = 63)**

*p Str.*  
*Hus. & Bssn.*

**The Maidens.**

(calling to the Dutch ship.)

ha - ben Speis' und Trank nicht noth! Ei See - leu - te, liegt ihr so  
need have they for wine or bread! Hey, Sail - ors, and are you so

*p Str.* *f Str. & Wind.*

**The Sailors.**

(as before.)

faul schon im Nest? Ist heu - te für euch denn nicht auch ein Fest? Sie  
soon gone to sleep? What! are you not will - ing our feast-day to keep? They

faul schon im Nest? Ist heu - te denn nicht für euch auch ein Fest? Sie  
soon gone to sleep? Are you not will - ing our feast-day to keep? They

*p* *p*

lie - gen fest auf ih - rem Platz, wie Dra - chen hü - ten sie - den  
lie con - ceal'd with - in the hold, Like drag - ons watch - ing o'er their

*p str.* *Thr. Cello, Bssn. & Hus.* *D. Bass.*

## The Maidens.

Schatz. gold. He! See-leu-te, wollt ihr nicht fri-schen Wein? — Ihr müs-set  
Hey! Sail-ors, then will you not have an-y wine? — Sure-ly our

Schatz. gold. He! See - leut, wollt ihr nicht Wein? Ihr  
Hey! Sail - ors, will you have wine? Our

*f* *Str. & Wind.* *f* *Ob. Bssn. & Hns.*

## The Sailors.

wahr-lich doch dur-stig auch sein! Sie trin-ken nicht, sie sin-gen  
of-fer you do not de-cline! Both wine and songs dis-own they

müs-set dur-stig auch sein! Sie trin-ken nicht, sie sin-gen  
of-fer do not de-cline! Both wine and songs dis-own they

*Str.* *p*

*Cello.*

## The Maidens.

nicht; in ih-rem Schif-fe brennt kein Licht. Sagt, habt ihr denn  
quite! With-in their ship there burns no light. Say, have you not

nicht; in ih-rem Schif-fe brennt kein Licht. Sagt,  
quite! With-in their ship there burns no light. Say,

*più p* *pp Cl. Bssn. Tpts. & Hns.* *Str. & Wind.* *f*

nicht auch ein Schätzchen am Land? Wollt ihr nicht mit tan - zen auf freund - li - chem  
 got an - y sweet-hearts on land? Will you not dance with us here on the

habt ihr kein Schätzchen am Land? Wollt ihr nicht mit tan - zen am  
 have you no sweet-hearts on land? Come, will you not dance on the

**The Sailors.**

Strand? Sie sind schon alt, und bleich statt roth, und ih - re Lieb - sten,  
 strand? They all are old, their hair is grey, And all their sweet - hearts,

*Str. p*

**The Maidens.** *f* (Calling more loudly and earnestly.)

He! See - leut! See - leut! Wacht doch  
 Hey, Sail - ors! Sail - ors! wak - en

die dead sind are todt! they!

*Trombs. & Oph. pp* *Str. & Wind. f*

auf! Wir brin - gen euch Speis' und Trank zu Hauf! See - -  
up! We bring you food, and a cheer - ing cup! Sail - -

*f*

He! See - - leut'! See - -  
Hey! Sail - - ors! Sail - -

He! See - - leut'! See - -  
Hey! Sail - - ors! Sail - -

*più f*

*più f*

leut'! See - leut'! Wacht doch auf! wacht doch auf!  
ors! Sail - ors! wak - en up! wak - en up!

*f*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff* *b*: *b*: *b*: *b*: *b* *b*

See - leut! See - leut! wacht doch auf!  
Sail - ors! Sail - ors! wak - en up!

*pp* *ff* *Tutti.*

*Bssn. & Hns.*

(A long silence.)

*pp* *fp* *Str.* *f dim.* *p*

*Hns. & Bssn!*

*Cello.*

**The Maidens.**

*p* (astonished and afraid.)

Wahr - haf - tig, ja! Sie schei - nen todt!  
'Tis cer - tain, yes! They must be dead!

*Wind.*

*pp* *Str.*

**The Sailors.**

(with increasing extravagance.)

Sie ha - ben Speis' und Trank nicht noth. Vom flie - gen - den  
No need have they of wine or bread. The Fly - ing

*pp* *cresc.* *f Tutti.*

Hol - län - der wisst ihr ja: sein Schiff, wie es lebt, wie es lebt, seht ihr  
Dutch-man you sure - ly know. That ship does a like-ness to his ves - sel

*f*

**The Maidens. (as before.)**

da! So weckt die Mann - schaft ja nicht auf! Ge - spen - ster sind's, wir  
show. To wake the crew we pray you spare, For they are ghosts, we

*p* *Str. & Wind.* *più p* *pp*

### The Sailors.

'schwö - ren drauf! Wie viel hun-dert Jah - re schon seid ihr zur See? Euch  
know they are! For how man - y years have you been on the sea? A—

*Ob. Cl. & Bssn.*  
*pp*  
*f Tutti.*  
*p*

### The Maidens.

thut ja der Sturm und die Klip-pe nicht weh! Sie trin-ken nicht, sie sin - gen  
ter - ror the storm and the rock can-not be! Both wine and songs dis-own they

*f*  
*p*  
*Str. Ob. & Bssn.*  
*p*

### The Sailors.

nicht, in ih - rem Schif - fe brennt kein Licht. Habt ihr keine Brief, kei-ne  
quite! With - in their ship there burns no light. Have you not a let - ter or

*pp*  
*pp Wind.*  
*Str. f.*

## The Maidens.

Auf-träg' für's Land? Unsern Ur - gross-vä - tern wir bringen's zur Hand! Sie  
mes-sage for land, To be car - ried safe to some an-ces - tor's hand! They

*p* *f* *f* *p*

sind schon alt, und bleich statt roth, und ih - re Lieb - sten, ach!  
all are old, their hair is grey, And all their sweet-hearts, dead

*p* *piu p* *pp Wind.*

*Str. Ob. & Bsn.*

## The Sailors. (noisily)

sind todt! Hei! See - leu - te, spannt eu - re Se - geldochauf, und  
are they! Hey! Sail - ors, your can - vass spread out to the gale, And

*f* *f* *Wind sustain.*

*Str*

zeigt uns des flie - gen - den Hol - län - ders Lauf!  
show how the Fly - ing Dutch - man can sail!

*ff.*

*Fl.*  
*piu f*

*Bssn.*

*ff.*

*Trombs.*

**The Maidens.** (retreating with alarm from the neighborhood of the Dutch ship).

Sie hö - ren nicht! Uns graust es hier! Sie wol - len nichts,  
They hear us not! We shake with fear! They want us not,

*p*

*fp*

*Bssn. Hns. & Trombs. sustain.*

*f*

**The Sailors.**

was ru - fen wir! Ihr Mä - del, lasst die  
why lin - ger here? Ye maid - ens, let the

*p*

*Ob. & Cl.*

*Fl.*

*Str.*

Tod - ten ruh'n! Lasst's uns Le - bend' - gen  
 dead have rest! Let us who live — your

Tod - ten ruh'n! Lasst sie ruh'n!  
 dead have rest! let them rest!

*poco a poco cresc.*

**The Maidens.** (reaching their baskets to the sailors on board).

güt - lich thun! So nehmt! Der Nach - bar hat's ver-  
 dain - ties taste! Well, here, your neigh - bors quite re-

*f*

**Steersman.**

Wie? Kommt ihr denn nicht selbst an Bord?  
 How? Come you not your - selves to us?

**The Sailors.**

schmäht! fuse! Wie? Kommt ihr denn nicht  
 How? Come you not your-

*Vl. & Tr. dim. p*

## The Maidens.

selbst an Bord? Ei, jetzt noch nicht! Es ist ja nicht spät!  
 selves to us? No, not just now, but lat - er we may,

Wir kommen bald, jetzt trinkt nur fort, und, wenn ihr wollt, — so  
 Af - ter a while. Now drink a - way, And if you will, — go

und wenn ihr wollt, so —  
 And if you will, go —

tanz da zu, nur gönnt dem mü - den Nach - bar Ruh',  
 dance your best, But let your wea - ry neigh - bors rest,

nur gönnt dem mü - den Nach - bar Ruh'! Lasst ihm Ruh'! Lasst ihm  
 but let your wea - ry neigh - bors rest; Let them rest, let them

Lasst ihm Ruh'! Lasst ihm  
 Let them rest, let them

*dim.*  
*p Str. & Wind.*

*cresc.*  
*Ob. & Cl.*  
*p Cello.*  
*cresc.*  
*D. Bass.*

*Fl.*  
*f*  
*p Bsns. & Hrs. sustain.*

*f*  
*Tutti p Wind.*

**The Sailors.** (opening & emptying the baskets)

Ruh! Lasst ihm Ruh! Juch-  
rest, let them rest! Hur-

(Exeunt)

*f* *p* *f*

**Molto vivace.**

he! Da giebt's die Fül - le! Lieb  
rah! we have a bun - dance! Good

**Molto vivace. (♩ = 100)**

*ff* *Tutti.* *Wind sustain.*

**Steersman.**

Zum Rand sein Glass ein Je - der  
Let each man fill and drink a

Nachbar, ha - be Dank!  
neighbor, thanks to you!

*ff*

fül - le!                      Lieb Nach-bar   lie-fert uns den   Trank! \_\_\_\_\_  
 bum-per!                      Good neighbor, man-y thanks to   you! \_\_\_\_\_

**The Sailors. *ff***

*ff* Hal-lo-ho-ho-  
 Hal-lo-ho-ho-

Hal-lo-ho!  
 Hal-lo-ho!

*ff* *Str. p*

ho! \_\_\_\_\_                      *ff* Lieb Nachbarn,   habt ihr Stimm' und  
 ho! \_\_\_\_\_                      Good neighbors,   you have tongues, at

Hal-lo-ho-ho-ho- ho!  
 Hal-lo-ho-ho-ho- ho!

*Tutti. ff*

Sprach', \_\_\_\_\_                      so wachet   auf, und macht's uns   nach! \_\_\_\_\_  
 least! \_\_\_\_\_                      Come, waken   up, and join our   feast! \_\_\_\_\_

*ff* *ff*

(They begin to move on board the Dutch ship.)

Wa - chet auf! Wa - chet auf!  
Wak - en up! Wak - en up!

*Bssn. & Trombs.* *Wind.* *Bssn. & Hus.*

*Str.* *meno f* *mf*

(They drink, and throw the cups violently down.)

Auf! Macht's uns nach! Hus - sa!  
Up! join our feast! Hus - sa!

*Wind.* *ff*

*p* *Str. cresc.* *R-dr.*

Tempo I. un poco più mosso.

TENORS. *sempre f*  
Steu - er-mann! Lass die Wacht! Steu - er-mann, her  
Steers - man! Leave the watch! Steers - man! come

BASS I. *sempre f*  
Steu - er-mann! Lass die Wacht! Steu - er-mann, her  
Steers - man! Leave the watch! Steers - man! come

BASS II. *sempre f*  
Auf, lass die Wacht! Komm  
Come, leave the watch! Come

Tempo I. un poco più mosso. (♩ = 84.)

*f Str. & Wind. p Tnr.* *p*

zu uns! Ho, he, je, ha! Hisst die  
to us! Ho, he, hey, ha! See the

her zu uns! Ho, he, je, ha! Hisst die  
here to us! Ho, he, hey, ha! See the

*Tnr.* *Cello. VI.*

Se-gel auf! An-ker fest! Steu-er-mann, her!  
sails are in! An-chor fast! Steers-man, come!

Se-gel auf! An-ker fest! Steu-er-mann, her!  
sails are in! An-chor fast! Steers-man, come!

Se-gel auf! An-ker fest! Steu-er-mann, her!  
sails are in! An-chor fast! Steers-man, come!

*Cello.* *p Str.* *Wind. mf dim.*

Wach-ten man-che Nacht bei Sturm und Graus,  
We have of-ten watch'd 'mid howl-ing storm,

Wach-ten man-che Nacht bei Sturm und Graus,  
We have of-ten watch'd 'mid howl-ing storm,

Wach-ten bei Sturm und Graus,  
We have watch'd 'mid howl-ing storm,

*Tnr.* *p* *Str.* *Trombs. p marc.*

tran-ken oft des Meer's ge - salz'-nes Nass; heu - te wa-chen wir bei  
 We have of - ten drunk the bri - ny wave; Watch-ing takes to - day a  
 tran-ken oft des Meer's ge - salz'-nes Nass; heu - te wa-chen wir bei  
 We have of - ten drunk the bri - ny wave; Watch-ing takes to - day a  
 tran - ken oft Mee - res Nass; heut' wa - chen  
 We have drunk the bri - ny wave; Watch - ing takes a

Saus und Schmaus, bes - se - res Ge - tränk giebt Mä - del uns vom Fass!  
 fair - er form; Good and tast-y wine our sweet-hearts let us have!  
 Saus und Schmaus, Ge - tränk giebt Mä - del uns vom Fass!  
 fair - er form; Good wine our sweet-hearts let us have!  
 Saus und Schmaus, Ge - tränk giebt Mä - del uns vom Fass!  
 fair - er form; Good wine our sweet-hearts let us have!

*Cello.*

Hus - sas - sa - he! Klipp' und Sturm draus - Jol - lo - lo - he!  
 Hus - sas - sa - hey! Rock and storm, ho! Yol - lo - lo - hey!  
 Hus - sas - sa - he! Klipp' und Sturm draus - Jol - lo - lo - he!  
 Hus - sas - sa - hey! Rock and storm, ho! Yol - lo - lo - hey!  
 Hus - sas - sa - he! Klipp' und Sturm draus - Jol - lo - lo - he!  
 Hus - sas - sa - hey! Rock and storm, ho! Yol - lo - lo - hey!

*Wind.*

la-chen wir aus! Hus - sas-sa-he! Se-gel ein! An-ker fest!  
 Let them all go! Hus - sas-sa-hey! Sails are in! An-chor fast!

la-chen wir aus! Hus - sas-sa-he! Se-gel ein! An-ker fest!  
 Let them all go! Hus - sas-sa-hey! Sails are in! An-chor fast!

la-chen wir aus! Hus - sas-sa-he! Se-gel ein! An-ker fest!  
 Let them all go! Hus - sas-sa-hey! Sails are in! An-chor fast!

*marc.*  
*Trombs.*

Klipp' und Sturm la-chen wir aus.  
 Rock and storm, let them all go!

Klipp' und Sturm la-chen wir aus.  
 Rock and storm, let them all go!

Klipp' und Sturm la-chen wir aus.  
 Rock and storm, let them all go!

*Str.*  
*poco a poco cresc.*  
*R-dr. marcato.*

*sempre f*  
 Steu-er-mann, lass die Wacht!  
 Steers-man! leave the watch!

*sempre f*  
 Steu-er-mann, lass die Wacht!  
 Steers-man! leave the watch!

*marc.*  
 Auf, Come, lass die Wacht!  
 Come, leave the watch!

*Tpt. sempre cresc.*  
*Tnr.*  
*piu f*  
*Cello*

Steu-er-mann, her, zu uns!  
Steers-man! Come to us!

Komm her zu uns!  
Come here to us!

Ho, He,  
Ho, Hey,

*V.*  
*Cello.*  
*Trombs.*

Je! Ha! Steu-er-mann, her! Trink' mit uns!  
Hey! Ha! Steers-man! Come! Drink with us!

Je! Ha! Steu-er-mann, her! Trink' mit uns!  
Hey! Ha! Steers-man! Come! Drink with us!

Je! Ha! Steu-er-mann, her! Trink' mit uns!  
Hey! Ha! Steers-man! Come! Drink with us!

*mf*  
*Str.*  
*Trombs.*

Ho! He! Je! Ha! Klipp' und Sturm ha!  
Ho! Hey! Hey! Ha! Rock and storm, Ha!

Ho! He! Je! Ha! Klipp' und Sturm ha!  
Ho! Hey! Hey! Ha! Rock and storm, Ha!

Ho! He! Je! Ha! Klipp' und Sturm ha!  
Ho! Hey! Hey! Ha! Rock and storm, Ha!

*sempre cresc.*  
*mf*  
*Str.*  
*Trombs.*

sind vor - bei! He!  
Let them go! Hey!

Hus - sa - he! Hal - lo - he!  
Hus - sa - hey! Hal - lo - hey!

sind vor - bei! He!  
Let them go! Hey!

Hus - sa - he! Hal - lo - he!  
Hus - sa - hey! Hal - lo - hey!

*Tpt.*

Hus - sa - he! Steu - er-mann!  
Hus - sa - hey! Steers - man!

Her!  
Ho!

Hus - sa - he! Steu - er-mann!  
Hus - sa - hey! Steers - man!

Ho! He!  
Ho! Hey!

Je! Ha!  
Hey! Ha!

Hus - sa - he! Steu - er-mann!  
Hus - sa - hey! Steers - man!

Ho! He!  
Ho! Hey!

Je! Ha!  
Hey! Ha!

Hus - sa - he! Steu - er-mann!  
Hus - sa - hey! Steers - man!

Ho!  
Ho!

*Str. molto cresc. Wind sustain.*

Her, komm und trink' mit uns!  
Ho! come and drink with us!

Her, komm und trink' mit uns!  
Ho! come and drink with us!

*piu f*

(The sea, elsewhere quite calm, begins to rise in the neighborhood of the Dutch ship. A dark-bluish flame flares up like a watch-fire on the ship. A loud storm-wind whistles through the cor-dage; the crew, hitherto invisible, rouse themselves up at the appearance of the flame.)

### The Crew of the "Flying Dutchman."

**Allegro.**

**TENORS.**

**Chorus.**

**BASSES.**

Jo - ho - hoe! Jo - ho - ho - hoe! Ho - jo - ho -  
Yo - ho - hoe! Yo - ho - ho - hoe! Yo - ho - ho -

**Allegro.** (♩ = 84.)

Hoe!  
Hoey!

**ff** *p Vl. & Tur.*

*cresc.*

hoe!  
hoey!

Hoe!  
Hoey!

Hoe!  
Hoey!

Hoe!  
Hoey!

Hoe!  
Hoey!

Hoe!  
Hoey!

Hoe!  
Hoey!

Hoe!  
Hoey!

Hoe!  
Hoey!

Hoe!  
Hoey!

Hoe!  
Hoey!

Hoe!  
Hoey!

*Cello & D. Bass.*

Hoe!  
Hoey!

Hoe!  
Hoey!

**ff** Hui -  
**ff** Hui -

Hoe!  
Hoey!

Hoe!  
Hoey!

Hui -  
Hui -

**ff** *Tutti.*

The image displays a page from a musical score for the song "The Storm" (Der Sturm) by Franz Schubert. The score is written for voice and piano. The vocal parts are in German and English, with the German text above the English. The piano accompaniment is at the bottom. The score is divided into three measures. The first measure shows the vocal entry with the lyrics "ssa! Nachdem Land treibt der Sturm." and "ssa! To the land drives the storm." The second measure continues the vocal line. The third measure features a forte (ff) dynamic marking and the vocal line ends with "Hui -". The piano accompaniment consists of a continuous eighth-note pattern in the right hand and a similar pattern in the left hand, with a forte (f) dynamic marking. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 8/8.

ssa! Nachdem Land treibt der Sturm. Hui -  
ssa! To the land drives the storm. Hui -

ssa! Nachdem Land treibt der Sturm. Hui -  
ssa! To the land drives the storm. Hui -

*f* *ff* *ff*

[illegible]

ff  
Hui-ssa! In die Bucht lau-fet ein!  
Hui-ssa! To the bay hur-ry in!

ff  
Hui-ssa! In die Bucht lau-fet ein! In die Bucht lau-fet ein!  
Hui-ssa! To the bay hur-ry in! To the bay hur-ry in!

8  
ff  
ff *Hus. & Trombs.*

Schwar-zer Haupt-mann,  
Swar - thy Cap - tain,

Schwar-zer Haupt-mann,  
Swar - thy Cap - tain,

*ff Wind.*

*Str. p cresc.*

geh' an's Land, sie - ben Jah - re sind vor - bei!  
go on land, Now that sev'n long years have flown!

geh' an's Land, sie - ben Jah - re sind vor - bei!  
go on land, Now that sev'n long years have flown!

*f Wind sustain.*

*p cresc.*

*Wind. f*

Frei' um blon - den Mäd - -chensHand! Blon - des Mäd - chen,  
Seek a faith - ful maid - en's hand! Faith - ful maid - en,

Frei' um blon - den Mäd - -chensHand! Blon - des Mäd - chen,  
Seek a faith - ful maid - en's hand! Faith - ful maid - en,

*p cresc.*

*f*

*p cresc.*

sei ihm treu! Lu - - - stig heut', hui!  
 be his own! Mer- - - ri - ly, hui!

sei ihm treu! Lu - - - stig heut', hui!  
 be his own! Mer- - - ri - ly, hui!

*Str.*  
*f* *ff Tutti.*  
*Brass.*

Bräu - - ti - gam! Hui!  
 Bride - - groom! Hui!

Bräu - - ti - gam! Hui!  
 Bride - - groom! Hui!

Sturm - - wind heult  
 Winds - - be thy

Sturm - - wind heult  
 Winds - - be thy

*f* *ff* *f*

Braut - mu - sik, O - - - ce - an tanzt da - zu!  
 wed - ding-song, O - - - cean is danc - ing, too!

Braut - mu - sik, O - - - ce - an tanzt da - zu!  
 wed - ding-song, O - - - cean is danc - ing, too!

*f* *ff*

Hui! — Horch, er pfeift! Ka-pi - tän! — Bist wieder da?  
 Hui! — Hark! he pipes! What! Cap - tain, hast thou return'd?

Hui! — Horch, er pfeift! Ka-pi - tän! — Bist wieder da?  
 Hui! — Hark! he pipes! What! Cap - tain, hast thou return'd?

*Vl. & Tur. p cresc.* *Str. fp* *f*

*Picc. Fl. Ob. & Cl. sustain.*

Hui! — Se-gel auf! — Dei-ne Braut — sag', wo sie blieb?  
 Hui! — Set the sails! And thy bride — say, where is she?

Hui! — Se-gel auf! — Dei-ne Braut — sag', wo sie blieb?  
 Hui! — Set the sails! And thy bride — say, where is she?

*p cresc.* *fp* *f*

*ff*  
 Hui! — Auf, in See! Ka - pi - tän! Ka - pi - tän! hast kein Glück in der  
 Hui! — Off to sea! As of old, as of old, No good for - tune for

Hui! — Auf, in See! Ka - pi - tän! Ka - pi - tän! hast kein Glück in der  
 Hui! — Off to sea! As of old, as of old, No good for - tune for

*mf cresc. Tutti.* *più f*

*ff* Lieb! Ha-ha-ha! *ff* Sau - se, Sturm - wind, heu - le zu!  
 thee! Ha-ha-ha! Blow, thou storm - wind, howl and blow!

*ff* Lieb! Ha-ha-ha! *à 2.* *ff* Sau - se, Sturm - wind, heu - le zu!  
 thee! Ha-ha-ha! Blow, thou storm - wind, howl and blow!

*f* Wind. *p cresc.* *Str.* *f* Wind sustain.

*à 2.* Un - sern Se - geln lässt du Ruh'! Sa - tan hat sie  
 What care we how fast we go! We have sails from

Un - sern Se - geln lässt du Ruh'! Sa - tan hat sie  
 What care we how fast we go! We have sails from

*p* *f* *p cresc.*

*ff* uns ge - fei't, — rei - ssen nicht in E - - wig - keit,  
 Sa - tan's store, — Sails that last for ev - - er - more,

*ff* uns ge - fei't, — rei - ssen nicht in E - - wig - keit,  
 Sa - tan's store, — Sails that last for ev - - er - more,

*f* *p* *ff* *Hus. & Trombs.*

ho - -hoe!      Hoe!      nicht in E - wig -  
 ho - -hoe!      Hoe!      for ev - er -

*p cresc.*  
*Str. & Wood.*

*f*

keit!  
 more!

(During the song of the Dutchmen, their ship is tossed up and down by the waves. A frightful wind howls and whistles through the bare cordage. The air and the sea remain calm, except in the immediate neighborhood of the Dutch ship.)

keit!  
 more!

**Chorus of Norwegian Sailors.**

(The Norwegian Sailors look on and listen. at first with wonder. and afterwards with terror.)

**TENOR I.**  
 Wel-cher  
 What a

**TENOR II.**  
 Ist es Spuk?  
 Are they ghosts?

**BASS I.**  
 Ist es Spuk?  
 Are they ghosts?

**BASS II.**  
 Wel-cher Sang!  
 What a song!

*f*  
*Tutti.*

*ff*  
*Str.*

*p*

Sang!  
song!

Wie mich's  
How I

Ist es Spuk?  
Are they ghosts?

*f Tutti.*

*p Str.*

Ist es  
Are they

Spuk?  
ghosts?

Sin-get laut!  
Let them hear!

Wiemich's graut!  
How I fear!

Un-ser Lied!  
In our song!

graut!  
fear!

Sin-get laut!  
Let them hear!

Stimmet an!  
All u-nite!

Sin-get laut!  
Let them hear!

*vi.*

*f*

*dim.*

*Wind.*

*ff*

Steu-ermann, lass die Wacht! Steu-ermann, her  
 Steers-man! Leave the watch! Steers-man! Come

*ff*

Steu-ermann, lass die Wacht! Steu-ermann, her  
 Steers-man! Leave the watch! Steers-man! Come

*ff*

Komm, lass die Wacht! Komm  
 Come, leave the watch! Come

*Cello*

*cresc.*

— zu uns! Ho! Hey! Je! Ha!  
 — to us! Ho! Hey! Hey! Ha!

— zu uns! Ho!  
 — to us! Ho!

her zu uns!  
 here to us!

**The Crew of the "Flying Dutchman."**

*ff*

Hui - - -  
 Hui - - -

*Wind sustain*

*f Tutti*

*Str.*

**Vocal Parts:**

**Top Voice (Soprano/Alto):**  
 Singet laut!  
 Let them hear!  
 Steu-ermann, lass  
 Steers - man, leave

**Middle Voice (Tenor/Bass):**  
 Sing-et laut!  
 Let them hear!  
 Singet laut!  
 Let them hear!  
 Steu-ermann, lass  
 Steers - man, leave

**Bottom Voice (Bass):**  
 Sin-get laut!  
 Let them hear!  
 ssa! Jo-ho-hoe!  
 ssa! Yo-ho-hoey!

**Ob. & Hrs.**  
*f*  
*p*

**Die Wacht!**  
 the watch!  
 Steu-ermann!  
 Steers - man!

**Hui**  
*ff*  
*ff*

**Tutti**  
*f*

1<sup>st</sup> & 2<sup>nd</sup> TENOR.

Ho! He! Je! Ha!  
Ho! Hey! Hey! Ha!

1<sup>st</sup> & 2<sup>nd</sup> BASS.

ssa! Jo-ho-hoe!  
ssa! Yo-ho-hoe!

Jo-hohoe!  
Yo-hohoe!

Hui - - -  
Hui - - -

Steu-ermann, her zu uns!  
Steers-man, come to us!

ssa! Jo-ho-hoe! Jo-hohoe! Jo -  
ssa! Yo-ho-hoe! Yo-hohoe! Yo -

Hus. & Trombs

*ff*

Sin-get laut!  
Let them hear!

Fürchten weder Wind noch  
Fearing neither storm, nor

bö - sen Strand.  
rock - y strand!

*ff*

Sin-get lauter!  
Let them hear!

ho - he! Jo - ho!  
ho - hey! Yo - ho!

Jo -  
Yo -

*ff marcato*

*piu f*

*Tpts. & Bssn.*

*ff*

Sin-get laut!  
Let them hear!

Steu-ermann, lass die Wacht!  
Steers-man, leave the watch!

*ff*

Lau-ter!  
Loud-er!

ho - he! Jo - ho - he  
ho - hey! Yo - ho - hey

hoe!  
hoey!

*ff*

*ff*

## The crew of the "Flying Dutchman."

*string.**ff*

Sau - se, Sturm - wind, heu - le zu!  
 Blow, thou storm - wind, howl and blow!

Un - sern Se - geln  
 What care we how

*string.**ff**string.**f*  
*Str.**ff* *Wind sustain**f*

lässt du Ruh'!  
 fast we go!

Sau - se, Sturm - wind,  
 Blow, thou storm - wind,

heu - le zu!  
 howl and blow!

*ff**ff**ff**f**ff*

Un - sern Se - geln  
 What care we how

lässt du Ruh'!  
 fast we go!

Sa - tan hat sie  
 We have sails from

*ff**ff**f**ff**sempre f*

selbst ge - feit, rei - ssen nicht in E - - wig - keit!  
 Sa - tan's store, Sails that last for ev - - er - more!

rei - ssen nicht in E - - - wig - keit! Jo -  
 Sails that last in for ev - - - er - more! Yo -

hoe! Jo - ho - he! Jo - ho - ho - hoe!  
 hoey! Yo - ho - hey! Yo - ho - ho - hoey!

Hui - ssa! Hui - ssa!  
 Hui - ssa! Hui - ssa!

Ho! He! Jo - ho! Ho! He! Jo -  
 Ho! Hey! Yo - ho! Ho! Hey! Yo -

Hui - ssa! Jo - hoe!  
Hui - ssa! Yo - hoe!  
ho! Ho! Ho - ho - ho! — Jo - hoe!  
ho! Ho! Ho - ho - ho! — Yo - hoe!

*piu f* *fff* *Tpts. Trombs & D. Bass.*

(The Norwegian sailors, silenced by the raging storm and the ever-increasing noise, quit the deck, overcome with horror, and making the sign of the cross. When the crew of the "Flying Dutchman" observe this, they burst into shrill laughter. Immediately there comes over their ship the former stillness as of death: thick darkness is spread over it: the air and the sea become calm as before.)

(laughing.) Ha ha ha ha ha ha! ha!  
Ha ha ha ha ha ha! ha!

*fff* *p* *ppv* *Hns.*

*K-dr.*

(♩ = 120.)

*piu p* *sempre piu p*

*Hns.* *pp cl.* *pp vl.* *Bssn.*

*K-dr.* *Hns. & Bssn.* *ppp*

Allegro agitato. ( $\text{♩} = 80$ .)

Voice.

(Senta comes with trembling steps out of the house;  
Erik follows her, in the greatest agitation.)

Piano.

*p Str.**cre-**- scen -**- do -*

Erik.

Was musst' ich hö - ren!  
Have I my sens - es?

*Wind sustain**f**p Tur.*

Gott was musst' ich seh'n!  
Heavns! what do I see?

Ist's Täuschung? Wahrheit? Ist es That?  
A vi - sion? Tell me, is it true?

*Wind.**f**mf Str.**Fl.**f**Wind.*

Senta.

Oh, fra - ge nicht!  
O ask me not!

*p Str.**cre - scen*

Ant - wort darf \_\_\_\_\_ ich nicht ge - ben!  
An - swer dare \_\_\_\_\_ I not give thee!

Erik.

Ge - rech - ter Gott!  
O right - eous Heav'n!

*Cl.**do -**mf**f Wind.**Str. p*

## Erik.

Kein Zwei-fel, es ist wahr! Welch' un-heil-vol-le Macht — riss dich da-  
 No ques-tion, it is true! O say, what harmful pow'r — led thee a-

hin? Wel-che Ge-walt verführ-te dich, wel-che Ge-walt verführ-te dich so  
 stray? What is the spell constraining thee? What is the spell constraining thee so

schnell, grau-sam zu bre-chen die-ses treu-ste Herz! Dein  
 soon Cold-ly to rend in twain this faith-ful heart? Thy  
*Fl. & Ob.*

Va-ter, ha! den Bräut'-gambracht er mit; wohl kenn' ich ihn, mir ahn-te, was ge-  
 fa-ther, ha! the bride-groom he did bring; him know I well, I fear'd what might be-

schießt! Doch du — ist's möglich! reichest dei-ne Hand dem  
 fall! Yet thou — a-mazing! gav-est him thine hand when

*ad lib.*

Mann, der dei-ne Schwel-le kaum be-trat!  
 scarce a-cross the thresh-old he had pass'd.

*colla parte*

*a tempo*

*p* *Str. & Wind.*

*cre-*

**Senta** (contending with herself.)

Nicht wei-ter! Schweig'! Ich muss! ich muss!  
 No fur-ther! Cease! I must! I must!

*scen-* *do* *più f*

**Erik.**

0 des Ge-hor-sams, blind wie dei-ne That!  
 Oh this o-be-dience, blind as is thy act!

*f* *Tus.* *f Str. & Wind.*

Den Wink des Va-ters nanntest du will-kommen, mit ei-nem  
 Thy fa-ther's hint thou fail-est not to welcome, a sin- - gle

*mf Tnr.* *f Str. & Wind.* *cr.*

**Senta.**

Stoss ver-nich-test du mein Herz! Nicht mehr! Nicht mehr!  
 blow de-stroys my lov-ing heart! No more! No more!

*p* *f* *f Str.*

Ich darf dich nicht mehr seh'n, nicht an dich  
I may not see thee more, nor thee re -

*mf* *f* *mf* *f*

Erik.  
den - ken, ho - he Pflicht ge - beut's! Welch' ho - he  
mem - ber, high - er calls are mine! What high - er

*p* *cresc.* *f* *Ob. Cl. Bssn. & Hus.* *fp* *Str.*

Pflicht? Ist's höh' - re nicht, zu hal - ten, was du mir einst ge -  
calls? Thy high - est is to ren - der what thou didst vow to

*f* *Wind.* *f* *Str.* *p* *cresc.*

Senta (greatly terrified.)  
lo - bet, e - wi - ge Treu - e? Wie? Ew' - ge  
give me, love — e - ter - nal. What? love e -

*f* *Tutti.* *p* *Str.* *f* *Wind.*

Erik (sorrowfully.)  
Treu - e hätt' ich dir ge - lobt? Sen - ta! Oh, Sen - ta! Leug - nest du?  
ter - nal did I vow to give? Sen - ta! O Sen - ta! De - ni - est thou?

*f* *p* *Str.* *p*

## No 15. "Hast thou forgot that day."

## Cavatina and Finale.

Andante. (♩ = 50.)

Voice. *Cl.*

Piano. *Ob. p espressivo Hns. & Bssn.*

Erik.

Willst je - nes Tag's du nicht dich mehr ent - sin - nen, als du zu  
Hast thou for - got that day when thou didst call me, Call me to

*p Str.*

dir mich rie - fest in das Thal? Als, dir des Hochlands Blu - me zu ge -  
thee, yon pleasant vale with - in? When, count - ing not what la - bor might be -

*Hns. & Bssn. sustain*

win - nen, muth - voll ich trug Be - schwer - den oh - ne Zahl? Gedenkst du,  
fall me, Fear - less I climb'd, gay flowers for thee to win? Bethink thee

*pp Hns. & Cl.*

wie auf steilem Fel - sen - rif - fe vom U - fer wir den Va - ter schei - den  
how, up - on the headland stand - ing, We watch'd thy fa - ther from the shore de -

*Str. pp Fl.*

sah'n? Er zog da - hin auf weiss-beschwingtem Schif - fe, und mei-nem  
part, He, ere we mark'd his gleaming sail ex - pand - ing, He bade thee

*pp* *Bssn.* *pp*

Schutz ver-trau-te er dich an, ja, mei-nem Schutz ver-trau-te er dich  
trust my fond and faithful heart, yes, bade thee trust my fond and faithful

*Ob.* *Cl.* *Str.* *cresc.*

an, mei-nem Schutz ver-trau-te er dich an. Als sich dein  
heart, bade thee trust my fond and faith-ful heart. Once, when thine

*Fl.* *dim.* *p* *più animato* *Str.* *p*

Arm um mei-nen Na-cken schlang, ge-stan-dest du mir Lie-be nicht auf's  
arm a-round my neck did twine, Wert thou — not then confessing love a -

*Cl.* *più f* *p rall.*

Neu'? Was bei der Hän - de Druck mich hehr durch-drang, sag', war's  
new? Why thrill'd my soul to feel my hand in thine? Say, was it

*a tempo* *cresc.* *Ob.* *mf* *p*

nicht die Versich' rung dei- ner Treu'? Sag', war es nicht, war's nicht Versich' rung dei- ner  
not that it told me thou wert true? Say, was it not that then it told me thou wert

*Str.* *p*

Treu'? Was bei der Hän- de Druck so hehr mich durch -  
true? Why thrill'd my soul to feel my hand clasp'd in

*Str. p* *cresc. sempre* *Cl.*

nicht die Ver- sich'- rung,  
not that it told me,  
drang, sag', war es nicht die Ver- sich'- rung, die Ver-  
thine? Say, was it not that it told me, that it

*Tutti. più cresc.* *f*

sich'- rung dei- ner Treu'?  
told me thou wert true?

*ad lib.* *cresc. accel.* *Str. p* *Wind*

**The Dutchman.**  
**Feroce.** (♩ = 96).Ver - lo - ren!  
A - ban - don'd!Ach! Ver - lo - ren!  
Ah! A - ban - don'd!*ff Tutti.**ff**ff***Erik.** (stepping back in amazement).Was seh' ich? Gott!  
What see I? Heav'n's!E - wig ver - lor'-nes Heil!  
All is for ev - er lost!*8*  
*Picc.**f Str.***Senta.** (turning towards the Dutchman as he is going).Halt ein!  
O stay!Un - sel'-ger!  
Un - hap - py!**Erik** (to Senta).Was be-ginnst du?  
What meanest thou?Sen - ta, leb' wohl!  
Sen - ta, fare-well!

In See! In See! In See — für ew' - ge.  
To sea! To sea! To sea — till time is

*Str. & Wind.* *Tutti. ff mf Str.*

(to Senta).  
Zei - ten! Um dei - ne Treu - e ist's ge - than, um dei - ne  
end - ed! Thy former prom - ise be for - got, thy for - mer

*f ff mf f*  
*Bssn, Cello & D Bass*

Treu - e, um mein Heil! Leb wohl! —  
prom - ise, and my fate! Fare - well, —  
*Ob. Cl. & Hns.* *Tutti.*

*ff ff string. f*  
*Str.*

**Erik.**  
Ent - setz - lich! Die - ser  
O hor - ror! What a

Ich — will dich nicht ver - der - ben!  
I — wish not to de - stroy thee!

*ad lib.* *ff colla parte.* *f Str.*

**Senta.** (as before).

Halt' ein! Von dan - nen sollst du nim - mer flieh'n!  
O stay! From hence thou nev - er - more shalt flee!

Blick!  
glance!

*f Str.*

**The Dutchman.**

The Dutchman gives a loud signal on his pipe, and calls to the crew of his ship. Se- gel auf! An-ker los!  
Set the sails! An-chor up!

*ff Wind.*

*f Str.*

Sagt Le-be-wohl auf E - wigkeit dem Lan - de!  
Then bid fare-well to land, fare-well for ev - er!

*piu f*

*Wind.*

**Molto agitato.****Senta.**

Ha, zwei - felst du an mei - ner  
Ha, canst thou doubt that I am  
**Erik.**

**The Dutchman.** Was hör' ich? Gott! Was muss ich  
What hear I? Heav'n's! And what be-

Fort auf das Meer treibt's mich auf's  
Once more to sea, forth must I

*ff Str.* *mf*

**Molto agitato.** (♩ = 64).

*ff Str.* *mf*

Treu - e? Un - sel' - ger, was ver - blen - det  
 faith - ful? Un - hap - py, what has blind - ed

se - hen! Muss ich dem Ohr, muss ich dem Au - ge  
 hold I? Can I in ear, can I in eye be -

Neu - e, fort auf das Meer treibt's mich auf's Neu - e!  
 wan - der, once more to sea, forth must I wan - der!

*cresc.* *f* *Wind sustain.*

dich? thee? Halt ein! stay!  
 0

trau'n? lieve? Was hör? What hear

Ich zweifl' an dir! Ich zweifl' an Gott! Ich From zweifl' an  
 From thee no faith! From Heav'n no rest! From thee no

*f* *mf* *cresc.*

Halt ein! stay! Halt ein! stay! Das The  
 0

ich? I? Gott! Heav'n's! Sen - ta! Sen - ta!

dir, faith! ich zweifl' an from Heav'n no Gott! rest! Da - hin, da - hin  
 A - way, a - way, a -

*Str.* *mf*

Bünd - miss nicht be-reu - e! Was ich ge -  
vow we made for-sake not! What I have

Willst du zu Grun - de ge - hen? Zu mir! Zu  
Art thou then bent on ru - in? To me! to

ist al - le Treu - e! Was du ge -  
way with all re - li - ance! What thou didst

*cresc.*

lob - - - te, hal - te ich. Halt  
prom - - - is'd, kept shall be, O

mir! Du bist in Sa - tan's Klau'n! Zu  
me! A spell doth Sa - tan weave! To

lob - test, war dir Spott! Was du ge - lobt,  
prom - ise was a jest. What thou didst prom-ise

*Wind sustain.*

ein! Halt ein! Ha!  
stay! O stay! Ha!

mir! Zu mir! Du bist in Sa-tan's Klau'n!  
me, to me! A - spell doth Sa-tan weave!

war dir nur Spott, — es war — dir Spott! Fort — auf — das  
was but a jest, was but — a jest! Once — more to —

*f* *più f* *ff Tutti.*

zwei - felst du an mei - ner Treu -  
 Can'st thou doubt that I am faith -  
 Was hör' ich? Gott? Muss ich dem Ohr,  
 What hear I? Heav'n's! Can I in ear,  
 Meer treibt's mich auf's Neu - e! Fort auf das  
 sea forth must I wan - der! Once more to -  
 e? Un - sel' - ger, was ver - blen - det  
 ful? Un - hap - py, what has blind - ed  
 dem Au - ge traun? Muss ich dem Ohr, dem  
 or eye be - lieve? Can I in ear or  
 Meer treibt es mich auf's Neu - e! Ich zweifl' an  
 sea forth must I wan - der! From thee no  
 dich? Un - sel' - ger, Un - sel' - ger,  
 thee? Un - hap - py, un - hap - py,  
 Au - ge traun? Muss ich dem Ohr, dem Au - ge traun? O Gott!  
 eye be - lieve? Can I in ear or eye be - lieve? O Heav'n's!  
 dir, ich zweifl' an dir, ich zweifl' an Gott! Ich zweifl' an  
 faith! from thee no faith, from Heav'n no rest! From thee no

was ver-blen-det dich? Halt ein! Halt ein! Das  
 what has blind-ed thee? O stay! O stay! The

O Gott! Sen - ta! Willst du zu  
 O Heav'ns! Sen - ta! Art thou then

dir, ich zweifl' an Gott! Da - hin, da - hin ist al - le  
 faith, from Heav'n no rest! A - way, a - way, with all re -

Bünd-niss nicht be - reu - e! Was ich ge - lob - te,  
 vow we made for - sake not! What I have prom - is'd,

Grun-de ge - hen? Sen - ta! Sen - ta! Willst du zu  
 bent on ru - in? Sen - ta! Sen - ta! Art thou on

Treu - e! Was du ge - lob - test, war dir Spott,  
 li - - ance! What thou didst prom - ise was a jest,

hal - te ich! Halt ein! Halt ein! Was  
 kept shall be. O stay! O stay! What

Grun - de geh'n? Zu mir! Zu mir! Sen -  
 ru - in bent? To me! To me! Sen -

— es war dir Spott! Was du ge - lob - test, was  
 — was but a jest! What thou didst prom - ise, what

ich ge - lob - te, hal -  
 I have prom - is'd, kept  
 - ta! zu mir! Du bist in Sa -  
 - ta! To me! A spell doth Sa -  
 du ge - lob - test, war  
 thou didst prom - ise was  
 - te shall ich; was ich ge - lob - te, hal - te ich; was ich ge -  
 shall be; what I have promis'd, kept shall be; what I have  
 - tan's Klau'n! Zumir! Willst du zu Grun-de geh'n? Zu mir! Du  
 tan weave! To me! Art thou on ru - in bent? To me! A  
 dir Spott. Da-hin! da - hin ist al-le Treu-e! Was du ge -  
 a jest! A-way! A - way with all re - li-ance! What thou didst  
 lob - te, hal - te ich! Halt ein! Halt ein!  
 prom-is'd, kept shall be! O stay! O stay!  
 bist in Sa - tan's Klau'n! Zu mir! Zu  
 spell doth Sa - tan weave! To me! To  
 lob - test, war dir Spott; was du ge - lobt, war dir  
 prom - ise was a jest, what thou didst promise was a

Was ich ge - lob - te, hal - te ich.  
What I have prom - is'd, kept shall be.

mir! Du bist in Sa - tan's Klau'n!  
me! A spell doth Sa - tan weave!

Spott, was du ge - lo - bet, war dir Spott! Da -  
jest, what thou didst prom - ise was a jest! A -

*ff*

Un - sel - ger! Halt ein!  
Un - hap - py! O stay!

Willst du zu Grun - de geh'n? Du bist in Satan's Klau'n!  
Art thou on ru - in bent? A spell doth Sa - tan weave!

hin! Da - hin! E - wig da - hin!  
way! A - way! Ev - er a - way!

*f* *ff* *f* *ff*

*ff* *ff* *ff* *Wind.*

## The Dutchman. Recit.

(♩ = 104.) Er - fah - re das Ge - schick, vor dem ich dich be -  
Now hear and learn the fate from which thou wilt be

Recit.

*ff* *Str.*

## Recit.

wahr!  
say'd!

Ver-damnt bin ich zum grässlich-sten der  
Con-demn'd am I to bear a fright-ful

Recit.

*ff* *Tutti.*

Loo-se: zehn-fach-er Tod wär' mir-er-wünschte Lust!  
for-tune. Ten times would death ap-pear a brighter lot!

*ff* *Str*

Lento.

Vom Fluch ein Weib al-lein kann mich er-lö-sen, ein  
A wo-man's hand a-lone the curse can light-en, If

*Str. pp*

Trombs.&amp;Tuba.

Weib, das Treu' bis in den Tod mir hält. Wohl hast du Treu-e mir ge-  
she will love me, and till death be true. Still to be faith-ful thou hast

*pp*

## Allegro.

lobt, doch vor dem E-wi-gen noch nicht: dies ret-tet  
vow'd, yet has not God thy prom-ise heard: this res-cues

*ff* *Str.*

dich! Denn wiss', Unsel'-ge, wel - ches das Ge - schick, das Je - ne trifft, die  
thee! For know, unhap - py, what a fate is theirs who break the troth which

*Tutti mf*  
*Fl. & Tur.*

mir die Treu - e bre - chen:— Ew' - ge Ver - damm -  
they to me have plight - ed: End - less dam - na -

*ff Str.* *ff Wind* *ff Tutti*

- - niss ist ihr Loos! Zahl - lo - se O - pfer  
- - tion is their doom! Vic - tims un - told have

*pp Str.* *fp Str.*  
*K-dr.*

fie - len die - sem Spruch durch mich!— Du — a - ber sollst ge - ret - tet  
fall'n beneath this curse through me — Yet — Sen - ta, thou shalt quite e -

*pp Trombs.* *f Str.*

sein! Leb' wohl! Fahr' hin, mein Heil, in E - wig -  
scape! Fare - well! All hope is fled for ev - er -

*f Str. & Wind* *ff* *ff Tutti* *p Str.*

**Erik** (in terrible anguish, calling to the house and the ship.)

keit! more! *Str. Wind sustain* Zu Hül - fe! Ret - tet, her! Let her

*fp* *cresc.*

**Senta** (stopping the Dutchman.)

ret - tetsiel! Wohl kenn'ich dich!  
not be lost! Well do I know thee,

*colla parte*

*f* *p* *f*

Wohl kenn'ich dein Ge - schick; ich kann-te dich,  
Well do I know thy doom. I knew thy face,

*colla parte*

*p* *f* *p*

als ich zuerst dich sah! Das En-de dei-ner Qual ist da!  
when I beheld thee first! The end of thine affliction comes:

*colla parte*

*f* *p* *f*

Ich bin's, durch de-ren Treu'  
My love, my love till death,

*ff Tutti* *p Str.* *ff Tutti*

*ad lib.*

**Erik.** (At Erik's cry for help, Daland,

— dein Heil du fin - den sollst! Helft ihr, — Sie ist ver -  
 — shall take thy curse a - way! O help, — or she will

*p Str.* *p Str. & Wind. cresc.*

Mary, and the maidens hasten from the house, and the sailors from the ship.)

**Mary.**

Was er - blick' ich?  
 What be - hold I?

**Erik.**

lo - ren!  
 per - ish!

**Daland.**

Was er - blick' ich?  
 What be - hold I?

**Chorus of Maidens  
 and Sailors.**

**SOPRANOS.**

Was er - blick' ich?  
 What be - hold I?

**TENORS.**

Was er - blick' ich?  
 What be - hold I?

**BASSES.**

Was er - blick' ich?  
 What be - hold I?

**The Dutchman (to Senta.)**

Du — kennst mich nicht, du ahn'st — nicht wer ich bin!  
 Thou — know'st me not, nor think — est who I am!

**Daland.**

Gott!  
 Heavns!

*Fl. & Tns.**Hrs. & Bsn.*

(He points to his ship, whose blood-red sails are being set, and whose crew, with ghost-like activity, are preparing for departure.)

Befrag' die Mee - - re al - ler Zo - nen, be-frag' den  
 But ask the sea in ev - 'ry cli - mate, or ask the

*Wind.*

See-mann, der den O - ce - an durch-strich; Er kennt dies Schiff, das  
 sea - men, who the o - cean wide have cross'd; They know my ship, of

*Wind.**Wind.*

Schre-cken al - ler Frommen: den flie-gen-den Hol - län - der nennt man  
 all good men the ter-ror! the Fly - ing Dutch - man am I

*Hrs. & Bsn.*

(The Dutchman goes on board his ship with the speed of lightning. The ship at once leaves the shore, and puts to sea. Senta wishes to hasten after the Dutchman, but Daland, Erik, and Mary hold her back.)

mich!  
 call'd!

**TENORS.**  
 Jo - ho - hoe! Jo - ho - ho - hoe! Ho - jo - ho - hoe! Hoe! Hoe!  
 Yo - ho - hoe! Yo - ho - ho - hoe! Yo - ho, yo - hoe! hoe!

**BASSES.**  
 The Crew of the  
 "Flying Dutchman."

*Fl. Ob. & Cl. sempre f*  
*Bssn. & Hrn.*

**Mary.**  
 Sen - ta! Sen - ta! Was willst du  
 Sen - ta! Sen - ta! What wouldst thou

**Erik.**  
 Sen - ta! Sen - ta! Was willst du  
 Sen - ta! Sen - ta! What wouldst thou

**Daland.**  
 Sen - ta! Sen - ta! Was willst du  
 Sen - ta! Sen - ta! What wouldst thou

Hoe! Hoe! Hoe! Hoe! Hoe! Hoe! Hoe! Hoe!  
 Hoey! Hoey! Hoey! Hoey! Hoey! Hoey! Hoey! Hoey!

**Chorus of Maidens and Sailors.**  
**SOPRANOS.**  
 Sen - ta! Sen - ta! Was willst du  
 Sen - ta! Sen - ta! What wouldst thou

**TENORS.**  
 Sen - ta! Sen - ta! Was willst du  
 Sen - ta! Sen - ta! What wouldst thou

**BASSES.**  
 Sen - ta! Sen - ta! Was willst du  
 Sen - ta! Sen - ta! What wouldst thou

*p Tutti.*

(Senta has freed herself with angry violence, and ascends a cliff overhanging the sea, from which she calls after the departing Dutchman with all her power.)

thun?  
do?

thun?  
do?

thun?  
do?

Hui -  
Hui -

- ssa!  
- ssa!

thun?  
do?

thun?  
do?

thun?  
do?

Senta.

Preis' dei - nen En - gel und sein Ge - bot! \_\_\_\_\_  
Praise thou thine an - gel for what he saith! \_\_\_\_\_

Hier steh' ich,  
Here stand I,

*ff Tutti.*

(She casts herself into the sea. The Dutchman's

treu — dir bis zum Tod!  
 faith - ful, yea, till death!

*ff Tutti. Wind sustain*

ship, with all her crew, sinks immediately. The sea rises high, and sinks back in a whirlpool. In the

*F7.**fff*

glow of the sunset are clearly seen, over the wreck of the ship, the forms of Senta and the Dutchman,

*Str.**ff**Wind.*

embracing each other, rising from the sea, and floating upwards.)

*ff Tutti.**sempre f*

This musical score is for Act III of Wagner's opera *Der Fliegende Holländer*. It consists of five systems of staves. Each system includes a vocal line (soprano or alto) and a piano accompaniment. The key signature is D major (two sharps). The time signature is 2/4. The score includes various musical notations such as notes, rests, accidentals, and dynamic markings. The piano part features complex chordal textures and rhythmic patterns. The Trombone part enters in the third system with a melodic line. The score concludes with a double bar line and the instruction 'End of the Opera.'

8

8

8

*ff* *ff* *Trombs.*

*ff*

1 1

End of the Opera.

Wagner  
Der Fliegende Holländer  
Motiv

OUVERTÜRE

Holländer-Motiv  
*Allegro con brio*

39

*f* *p*  
*molto marc.*

Geisterruf  
*Allegro con brio*

40

*f* *ff*

Motiv der Irrfahrt  
*Allegro con brio*

41

*ff* (*un poco stacc.*)

*p dolce*

Erlösungs-Melodie (a. Ballade)  
*Andante*

42

*p dolce* *ritard.*

Todessehnsuchts-Motiv  
*Allegro con brio*

43

*f* *dim.* *p*

Tema des Matrosenchores  
*Molto animato*

44

*ff*

*ff*

Motiv der Liebestreue  
*Molto animato*

45 *sempre f*

Ped. \*

ERSTER AUFZUG  
Sturm-Motiv  
*Allegro con brio*

46 *mf*

Ped. \*

Matrosenrufe (1) Echo  
*Allegro con brio*  
Hallo-jol

47 *f* *p*

Matrosenrufe (2)  
*Allegro con brio*

48 *p cresc.* *ff* *f* (Echo)

Ho! He! He! Ja! Ho! He! He! Ja! Ha-lo-jol

8.....!

Wellen-Motiv  
*Allegro con brio*

49 *mf* *cresc.* *piu f*

Lied des Steuermanns (a)

*Più vivo*

*Moderato*

Mit Ge-wit-ter und Sturm aus fer-nem Meer, mein Mä-del, bin dir nah!

50 *mf* *p*

Lied des Steuermanns (b)

*Moderato*

Mein Mä-del, wenn nicht Süd-wind wär, ich nim-mer wohl käm' zu dir:

51

Motiv des Überdrußes

*Sostenuto*

52

Erlösungsfehen - Motiv

*Maestoso*

Dich fra - ge ich, ge-

53

prief-ner En-gel Got - tes, der mei - nes Heil's Be - dingung mir ge-wann,

Erlösungshoffnung - Motiv

*Molto passionato*

Nur ei - - - ne Hoff - - - nung soll mir

54

blei - - ben, nur ei - - - ne un - - - er schüt - - - tert stehn:

Motiv der Gebrochenheit

*Lento*

55

Duett: Holländer - Daland

*Allegro giusto*

HOLL: Ach oh - ne Weib, oh - ne  
DAL: Wüßt' ich,

56

*Con Ped.*

Kind bin ich, nichts fel - felt mich an die Er - de;  
ob ich wach' oder träu - mel Kann ein Eidam willkom - me - ner sein?

Hochzeits-Motiv

*Animato*

57

ZWEITER AUFZUG

Spinnlied

CHOR der *Allegretto*

MÄDCHEN: Summ' und

58

59

brumm', du gu - tes Räd - - - - - den,

Ballade

*Allegro non troppo*

60 SENTA. Traft ihr das Schiff im Mee - re an,

Motiv des Flehens

*Allegro appassionato*

ERIK. Bleib' Senta!

Bleib' nur ei - nen

61

Liebeswerben - Motiv

*Allegro appassionato un poco riten.*

Au - gen-blick!

Mein Herz voll Treu - e

bis

zum Ster - ben,

62

Sentas Mahnung an Erik

*Lento*

Fühlst du den Schmerz, den tie - fen Gram, mit dem her - ab auf mich er sieht?

63

Eriks Traum - Erzählung

*Sostenuto*

64

Auf ho - hem Fel - sen lag ich träu - mend, fah un - ter mir des Mee - res Flut;

Motiv des zärtlichen Erwartens

*Moderato*

65

*p cresc.* *f*

Daland-Motiv und Tema der Arie

*Allegro moderato*

Dalands

66

*p cresc.* *p*

Ped. \* Ped. \*

*f* *p*

Ped. \* Ped. \* *sempre col Ped.*

Kind, den frem - den Mann will - kom - men hei - ßen,

*f* *p*

Ped. \* Ped. \* *sempre col Ped.*

Duett: Holländer - Senta

SENTA. Er steht vor mir

mit lei - den - vol - len Zü - gen,

*Sostenuto*

HOLL: wie

ich's ge-

67

*p con portamento* *p*

Ped. \* *sempre col Ped.*

träumt es spricht fein un - er - hör - ter Gram zu, mir:  
feit ban - gen E - wig - kei - (ten)

*f* *p*

Ped. \* Ped. \* *sempre col Ped.*

Jubel - Motiv

*Allegro molto*

68

*p* *p*

Ped. \* Ped. \* *sempre col Ped.*

Fest-Motiv (Terzett)  
*Allegro vivace*

69

DRITTER AUFZUG

Matrosentanz

*Animato, ma non troppo allegro*

70

Chor der Mädchen

*Allegretto, non troppo presto*

71

liegt ihr so faul schon im Nest? Ist heut für euch denn nicht auch ein Fest?

Chor der Matrosen

*Allegretto non troppo presto*

Vom flie - genden Hol - län - der wißt ihr ja! Sein Schiff, wie es

72

Chor der Matrosen des Fl. Holländers

*Allegro*

leibt, wie es lebt, steht ihr da!

Schwarzer Hauptmann, geh an's Land,

73

sie - ben Jahre sind vor - bei!

Cavatine des Erik

Willst je - nes Tags du nicht dich mehr ent-

*Andante*

74

fin - nen, als du zu dir mich riefst in das Tal?

Als, dir des Hoch - lands Blume zu ge-

win - nen, mut - voll ich trug Beschwerden ohne Zahl!

Motiv seelischer Unruhe

*Molto agitato*

75